

EN The bearer is qualified to perform tour guiding services in their country of establishment where that activity is not a regulated profession. Where necessary, the bearer has taken all reasonable steps to make the appropriate declarations under Article 7 of Directive 2005/36/EC on the recognition of professional qualifications prior to providing such services temporarily in other countries. The bearer is deemed qualified to perform these services through prior qualification, training, experience or any combination of these three. The bearer is free to provide these services throughout the Area.

FR Le détenteur est qualifié pour exécuter des services en tant que guide touristique dans son pays d'origine où cette activité n'est pas une profession réglementée. Le cas échéant, le détenteur aura effectué toutes les démarches nécessaires pour faire les déclarations appropriées en vertu de l'Article 7 de la Directive 2005/36/CE sur la reconnaissance des qualifications professionnelles avant de fournir temporairement de tels services dans d'autres pays. Le détenteur est habilité à fournir ces prestations de service grâce à une qualification, une formation ou une expérience préalables ou une combinaison des trois. Le détenteur est libre de fournir ces services dans la zone concernée.

DE Der Inhaber ist im Land wo er niedergelassen ist, als Anbieter von Führungen qualifiziert. In diesem Land ist diese Tätigkeit kein regulierter Beruf. Wo nötig, hat der Inhaber alle angemessenen Schritte um die untergenommen nötigen Erklärungen gemäß Artikel 7 der EU Richtlinien 2005/36/EG bezgl. der Anerkennung professioneller Qualifikationen abzugeben bevor er seine Dienstleistungen vorübergehend in anderen Staaten anbietet. Der Inhaber gilt aufgrund seiner vorherigen Qualifikationen, Trainings, Berufserfahrungen oder jeglicher Kombination dieser als anerkannt seine Dienstleistungen zu erbringen. Der Inhaber darf seine Dienstleistungen daher im ganzen Gebiet erbringen.

IT Il possessore è qualificato a fornire servizi di guida turistica nel paese di stabilimento, nel quale tale attività non è una professione regolamentata. Quando necessario, il possessore ha ottemperato, prima di fornire i suddetti servizi in altri paesi per un periodo di tempo circoscritto, alle formalità previste dall'articolo 7 della Direttiva 2005/36/CE - riconoscimento delle qualifiche professionali. Il possessore è qualificato come abilitato a fornire i suoi servizi in ragione delle abilitazioni in suo possesso, del suo tirocinio specifico, dell'esperienzamaturata, o di una combinazione di tali elementi. Il possessore è libero di fornire tali servizi nell'ambito del Territorio nel quale opera.

ES El propietario de esta identificación está cualificado para prestar servicios de guía de turismo en el país en el que está establecido, en el cual esta actividad no es una profesión regulada. En caso de necesidad, el portador ha tomado las medidas necesarias para realizar las declaraciones oportunas bajo el Artículo 7 de la Directiva 2005/36/CE relativa al reconocimiento de cualificaciones profesionales antes de prestar dichos servicios de manera temporal en otros países. Las cualificaciones, formación o experiencia previas, o la combinación de las tres anteriores facultan a su portador para prestar dichos servicios. El portador es libre de prestar dichos servicios dentro la zona.

EN The bearer is established in an EU country where tour guiding is not a regulated profession.

FR Le détenteur est établi dans un pays de l'UE où la profession de guide touristique n'est pas une profession réglementée.

DE Der Inhaber ist in einem EU-Mitgliedsstaat niedergelassen in dem das Anbieten von Führungen kein regulierter Beruf ist.

IT Il possessore è stabilito in uno stato membro dell'UE in cui la professione di guida turistica non è regolamentata.

ES El propietario de esta identificación está establecido en un país de la UE en el cual la profesión de guía de turismo no está regulada como tal.



Tour Guide ID Card

Counterpart Document A

For bearer established in an EU/EEA country where tour guiding is not a regulated profession

Issued by

European Tourism Association AISBL
Rue du Marché aux Herbes 61, 1000 Brussels, Belgium

www.etoa.org

1. **EN** The bearer of this Tour Guide ID card is recognised as a professional provider of tour guiding services. Such services require the delivery of cultural commentary in public.
- FR** Le détenteur de cette carte de guide touristique est reconnu comme étant un prestataire de services de guidage et d'accompagnement, impliquant de fournir des commentaires culturels en public.
- DE** Der Inhaber dieses Fremdenführerausweises wird als professioneller Anbieter von Führungen anerkannt. Seine Fähigkeiten umfassen insbesondere das Vermitteln kulturgeschichtlicher Begebenheiten in der Öffentlichkeit.
- IT** Il possessore della presente carta d'identità per guida turistica è un professionista abilitato a fornire servizi in qualità di guida turistica. Tali servizi implicano la divulgazione in pubblico di informazioni a carattere culturale.
- ES** El propietario de esta identificación es reconocido como guía de turismo profesional. Una de las principales tareas de esta actividad se entiende el transmitir a turistas en forma pública información cultural.

2. **EN** The bearer asserts the right to provide such services under the terms of: Directive 2006/123/EC on services in the internal market; Directive 2005/36/EC on the recognition of professional qualifications; Article 56 of the Treaty of the Functioning of the European Union.
- FR** Le détenteur affirme le droit de fournir de tels services selon les termes de la Directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur; la Directive 2005/36/CE sur la reconnaissance des qualifications professionnelles; l'Article 56 du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne.
- DE** Der Inhaber geht seiner Tätigkeit aufgrund seiner Rechte und unter Beachtung der Regulierungen aus EU Richtlinien 2006/123/EG bezgl. grenzüberschreitender Dienstleistungen; 2005/36/EG bezgl. der Anerkennung professioneller Qualifikationen; Artikel 56 des Vertrages über die Arbeitsweise der Europäischen Union nach.
- IT** Il possessore ha il diritto di fornire tali servizi sotto l'egida dei seguenti corpi normativi: Direttiva 2006/123/CE – servizi nell'ambito del mercato interno; Direttiva 2005/36/CE – riconoscimento delle qualifiche professionali; Articolo 56 del Trattato sul funzionamento dell'Unione Europea.
- ES** El propietario de esta identificación tiene derecho a prestar dichos en base a: Directiva 2006/123/CE relativa a los servicios en el mercado interior; Directiva 2005/36/CE relativa al reconocimiento de cualificaciones profesionales; Artículo 56 del Tratado de Funcionamiento de la Unión Europea.

3. **EN** The bearer acknowledges the jurisdiction of Member States over professional qualifications and their definition, and undertakes to comply with relevant national legislation that is compatible with EU legislation.
- FR** Le détenteur reconnaît la compétence des États membres quant aux qualifications professionnelles et à leur définition, et s'engage à se conformer à la législation nationale en question qui est compatible avec la législation de l'UE.
- DE** Der Inhaber erkennt die Rechtssprechung der Mitgliedsstaaten über berufliche Qualifikationen und ihre Definition an und wird sich stets an mit EU-Rechtssprechung konforme nationale Regulierungen halten.
- IT** Il possessore riconosce la giurisdizione degli Stati Membri per quanto attiene alle qualifiche professionali ed alla loro definizione, e si impegna a rispettare la pertinente legislazione nazionale laddove compatibile con la legislazione UE.
- ES** El propietario de esta identificación reconoce la jurisdicción de los Estados Miembros sobre cualificaciones profesionales y su respectiva definición. El propietario se compromete a cumplir